



Proposta d'adhesió al Conveni relatiu a la creació d'un consell de cooperació duanera signat a Brussel.les en data 15 de desembre de 1950, així com al seu annex, de 14-5-98.

Conveni

Proposta d'adhesió al Conveni relatiu a la creació d'un consell de cooperació duanera signat a Brussel.les en data 15 de desembre de 1950, així com al seu annex Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 14 de maig de 1998 ha aprovat la següent:

Proposta d'adhesió al Conveni relatiu a la creació d'un consell de cooperació duanera signat a Brussel.les en data 15 de desembre de 1950, així com al seu annex Atès que en l'àmbit duaner internacional, el CCD és l'organisme que gestiona els problemes inherents a la tècnica duanera, aquest organisme ha estat creat pel Conveni relatiu a la creació d'un consell de cooperació duanera signat a Brussel.les en data 15 de desembre de 1950;

Atès que els objectius principals d'aquest organisme són millorar l'eficàcia de les administracions duaneres amb la creació de nous instruments duaners per la simplificació i harmonització;

Vist l'Acord de Unió Duanera de data 28 de juny de 1990 signat entre la Comunitat Econòmica Europea i el Principat d'Andorra que ha suposat la integració d'Andorra en una Unió Duanera;

Atès que el Principat d'Andorra ha hagut d'adoptar progressivament una legislació i una tècnica basada en gran part en pràctiques internacionals, la necessitat d'adherir-se a aquest organisme duaner internacional és cada vegada més evident; Atès el reconeixement internacional que aquesta adhesió suposaria;

Atès que el Govern en la sessió de data 4 de febrer de 1998 ha aprovat la proposta d'adhesió al CCD;

S'aprova:

1. L'adhesió al Conveni relatiu a la creació d'un consell de cooperació duanera signat a Brussel.les en data 15 de desembre de 1950, així com al seu annex. Ambdós textos figuren en annex.

2. El Ministeri de Relacions Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor per a Andorra d'aquest Conveni.

Casa de la Vall, 14 de maig de 1998

Francesc Areny Casal

Síndic General

Nosaltres els Coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Jacques Chirac

Joan Martí Alanís

President de la

República Francesa

Bisbe d'Urgell

Copríncep d'Andorra

Copríncep d'Andorra

Conveni relatiu a la creació d'un consell de cooperació duanera signat a Brussel.les el 15 de desembre de 1950 entrat en vigor el 4 de novembre de 1952

Els governs signataris del present Conveni,

Considerant que convé assegurar als seus règims duaners el grau més alt d'harmonització i d'uniformitat i, en particular, estudiar els problemes inherents al desenvolupament i al progrés de la tècnica duanera i la legislació aferent, Convençuts de la conveniència per al comerç internacional de promoure entre els governs la cooperació en aquestes matèries, tenint en compte, alhora, els factors econòmics i la tècnica duanera que comporta,

Han convingut el següent:

Article I

Es crea un consell de cooperació duanera, d'ara endavant anomenat Consell.

Article II

a) Són membres del Consell:

i) les parts contractants al present Conveni;

ii) el govern de qualsevol territori duaner autònom, pel que fa a les seves relacions comercials exteriors, proposat per aquella part contractant que tingui la responsabilitat oficial de les relacions diplomàtiques del dit



territori i l'admissió del qual, com a membre distint, és aprovada pel Consell.

b) Tot govern d'un territori duaner distint, membre del Consell en virtut del paràgraf a) ii) anterior, deixarà de ser membre del Consell sobre la base d'una notificació feta al Consell de la seva retirada per part de la part contractant que assumeix la responsabilitat oficial de les seves relacions diplomàtiques.

c) Cada membre del Consell nomena un delegat i un o diversos delegats suplents per representar-lo al Consell. Aquests delegats poden ésser assistits per consellers.

d) El Consell pot admetre en el seu si, com a observadors, representants de països no membres o d'organismes internacionals.

Article III

El Consell s'encarrega:

a) d'estudiar qualsevol qüestió referent a la cooperació duanera que les parts contractants han convingut de promoure, de conformitat amb els objectius generals del present Conveni;

b) d'examinar els aspectes tècnics dels règims duaners, com també els factors econòmics que en depenen, amb vista a proposar als seus membres uns mitjans pràctics per tal d'obtenir el grau més alt d'harmonització i d'uniformitat;

c) d'elaborar projectes de conveni i d'esmenes als convenis, com també recomanar-ne l'adopció als governs interessats;

d) de fer recomanacions per tal d'assegurar la interpretació i l'aplicació uniformes dels convenis conclusos de resultes dels seus treballs, com també del Conveni sobre la Nomenclatura per a la classificació de les mercaderies en els aranzels duaners i del Conveni sobre el Valor en duana de les mercaderies elaborades pel grup d'estudis per a la Unió Duanera Europea i, amb aquest objectiu, de complir les funcions que li assignaran de manera expressa les disposicions dels dits convenis;

e) de fer recomanacions com a organisme de conciliació per a la resolució dels desacords que podrien sorgir pel que fa a la interpretació o a l'aplicació dels convenis que preveu el paràgraf d) anterior, de conformitat amb les disposicions dels dits convenis; les parts interessades poden, de comú acord, comprometre's per endavant a conformar-se a la recomanació del Consell;

f) d'assegurar la difusió de les informacions relatives a la reglamentació i a la tècnica duaneres;

g) de subministrar als governs interessats, d'ofici o a petició seva, informacions o opinions sobre les qüestions duaneres que entren en el marc dels objectius generals del present Conveni i de fer recomanacions a aquest propòsit;

h) de cooperar amb les altres organitzacions intergovernamentals respecte a les matèries que siguin de la seva competència.

Article IV

Els membres del Consell subministraran al Consell, a petició seva, les informacions i la documentació necessàries per a la realització de la seva missió; tanmateix, cap membre del Consell no estarà obligat a subministrar informacions confidencials, la divulgació de les quals podria obstaculitzar l'aplicació de la llei, ser contrària a l'interès públic o perjudicar els interessos comercials legítims de les empreses públiques o privades.

Article V

El Consell és assistit per un comitè tècnic permanent i per un secretari general.

Article VI

a) El Consell elegeix, cada any, entre els seus delegats, el seu president i, almenys, dos vicepresidents.

b) Estableix el seu Reglament intern amb la majoria dels dos terços dels seus membres.

c) Institueix un comitè de nomenclatura, de conformitat amb les disposicions del Conveni sobre la nomenclatura per a la classificació de les mercaderies en els aranzels duaners, com també un comitè del valor, de conformitat amb les disposicions del Conveni sobre el valor en duana de les mercaderies. A més a més, pot instituir tots els altres comitès que consideri necessaris per a l'aplicació dels convenis que preveu l'article III d), o per a qualsevol altre objecte que sigui de la seva competència.

d) Fixa les tasques que s'imparteixen al Comitè tècnic permanent i els poders que li delega.

e) Aprova el pressupost anual, controla les despeses i dóna a la Secretaria General les directrius necessàries pel que fa a les seves finances.

Article VII

a) La seu del Consell es fixa a Brussel·les.

b) El Consell, el Comitè tècnic permanent i els comitès creats pel Consell poden celebrar-se en un lloc distint a la seu del Consell, si aquest ho decideix.

c) El Consell es reuneix almenys dues vegades l'any; la seva primera reunió se celebrarà, com a màxim, tres



mesos després de l'entrada en vigor del present Conveni.

Article VIII

a) Cada membre del Consell disposa d'un vot. Cap membre però, no pot participar al vot de les qüestions relatives a la interpretació i a l'aplicació dels convenis vigents que no li són aplicables, previstos a l'article III d) anterior, com tampoc de les esmenes relatives a aquests convenis;

b) Amb reserva de l'article VI b), les decisions del Consell es prenen per majoria de les dues terceres parts dels membres presents que disposin de veu i vot. El Consell només es pot pronunciar vàlidament sobre una qüestió si més de la meitat dels seus membres que disposin de veu i vot sobre aquesta qüestió estan representats.

Article IX

a) El Consell estableix amb les Nacions Unides, amb els seus òrgans principals i subsidiaris, amb les seves institucions especialitzades, com també amb qualsevol altre organisme intergovernamental, tot tipus de relacions encaminades a assegurar una col.laboració en la realització de les seves missions respectives;

b) El Consell pot concloure arranjaments susceptibles de facilitar les consultes i la cooperació amb les organitzacions no governamentals interessades en qüestions que siguin de la seva competència.

Article X

a) El Comitè tècnic permanent es compon de representants dels membres del Consell. Cada membre del Consell pot nomenar un delegat i un o diversos delegats suplents per tal que el representin al Comitè. Els representants són funcionaris especialitzats en les qüestions de tècnica duanera. Els poden assistir pèrits.

b) El Comitè tècnic permanent es reuneix, almenys, Quatre vegades l'any.

Article XI

a) El Consell nomena el secretari general i un secretari general adjunt i determina les seves atribucions, les seves obligacions, el seu estatut administratiu i la durada de les seves funcions.

b) El secretari general nomena el seu personal administratiu del secretari general. Els efectius i l'estatut d'aquest personal se sotmeten a l'aprovació del Consell.

Article XII

a) Cada membre del Consell assumeix les despeses de la seva pròpia delegació al Consell, al Comitè tècnic permanent i als comitès que crea el Consell.

b) Les despeses del Consell les suporten els seus membres i es reparteixen segons el barem que fixa el Consell.

c) El Consell pot suspendre el dret de vot de qualsevol membre que no s'alliberi de les seves obligacions financeres, en un termini de tres mesos després d'haver-li notificat l'import de la seva contribució.

d) Cada membre del Consell està obligat a pagar íntegrament la seva cotització anual pel que fa a les despeses de l'exercici durant el qual ha esdevingut membre del Consell, com també d'aquell durant el qual la seva retirada esdevé efectiva.

Article XIII

a) El Consell es beneficia, en el territori de cada un dels seus membres, de la capacitat jurídica necessària per a l'exercici de les seves funcions, tal com es defineix a l'annex del present Conveni.

b) El Consell, els representants dels seus membres, els consellers i pèrits designats per secundar-los, els funcionaris del Consell es beneficien dels privilegis i de les immunitats definits en el dit annex.

c) Aquest forma part integrant del present Conveni i qualsevol referència al Conveni s'aplica també a aquest annex.

Article XIV

Les parts contractants accepten les disposicions del Protocol relatiu al grup d'estudis per a la Unió Duanera Europea obert a la signatura a Brussel·les en la mateixa data que el present Conveni. Per tal de fixar el barem de les contribucions que preveu l'article XII b), el Consell prendrà en consideració la participació dels seus membres al grup d'estudis.

Article XV

El present Conveni romandrà obert a la signatura fins al 31 de març de 1951.

Article XVI

a) El present Conveni es ratificarà.

b) Els documents de ratificació es dipositaran prop del Ministeri d'Afers Estrangers de Bèlgica que notificarà aquest dipòsit a tots els governs signataris i adherents, com també al secretari general.

Article XVII

a) El present Conveni entrarà en vigor tan bon punt set dels governs signataris hagin dipositat el seu



document de ratificació.

b) Per a tot govern signatari que dipositi el seu document de ratificació ulteriorment, el Conveni entrarà en vigor en la data del dipòsit d'aquest document de ratificació.

Article XVIII

a) El govern de qualsevol estat no signatari del present Conveni podrà adherir-s'hi a partir de l'1 d'abril de 1951.

b) Els documents d'adhesió es dipositaran prop del Ministeri d'Afers Estrangers de Bèlgica que notificarà aquest dipòsit a tots els governs signataris i adherents com també al secretari general.

c) El present Conveni entrarà en vigor, pel que fa a qualsevol govern adherent, en la data del dipòsit del seu document d'adhesió però no abans de la seva entrada en vigor tal com queda fixada a l'article XVII a).

Article XIX

El present Conveni es conclou per una durada il·limitada, tanmateix qualsevol part contractant pot denunciar-lo en qualsevol moment, cinc anys després de la seva entrada en vigor, tal com ho estipula l'article XVII a). La denúncia esdevindrà efectiva en expirar un termini d'un any a comptar de la data de recepció de la notificació de la denúncia pel Ministeri d'Afers Estrangers de Bèlgica; aquest advertirà d'aquesta recepció a tots els governs signataris i adherents, com també al secretari general.

Article XX

a) El Consell pot presentar a les parts contractants esmenes al present Conveni.

b) Tota part contractant que accepti una esmena ha de notificar per escrit la seva acceptació al Ministeri d'Afers Estrangers de Bèlgica. Aquest adverteix a tots els governs signataris i adherents, com també el secretari general, de la recepció de la notificació d'acceptació.

c) Una esmena entra en vigor tres mesos després que el Ministeri d'Afers Estrangers de Bèlgica rebí les notificacions d'acceptació de totes les parts contractants. Quan una esmena ha estat acceptada d'aquesta manera per totes les parts contractants, el Ministeri d'Afers estrangers de Bèlgica n'adverteix a tots els governs signataris i adherents com també el secretari general, i els comunica la data de la seva entrada en vigor.

d) Després de l'entrada en vigor d'una esmena, cap Govern no pot ratificar el present Conveni o adherir-s'hi sense acceptar, també, aquesta esmena.

En testimoni de la qual cosa, els infrascrits, degudament autoritzats pels seus governs respectius, han signat el present Conveni.

Fet a Brussel·les, el quinze de desembre de mil nou-cents cinquanta (15 de desembre de 1950), en llengua francesa i en llengua anglesa, ambdós textos fefaents, en un sol exemplar que es dipositarà als arxius del Govern belga que en lliurarà còpies certificades conformes a tots els governs signataris i adherents.

Annex al Conveni relatiu a la creació d'un consell de cooperació duanera

Capacitat jurídica, privilegis i immunitats del consell Article I

Definicions

Secció 1

Per a l'aplicació del present annex:

i) A l'efecte de l'article III, les paraules béns i havers també s'apliquen als béns i als fons administrats pel Consell en l'exercici de les seves atribucions orgàniques;

ii) A l'efecte de l'article V, l'expressió representants dels membres es considera que inclou tots els representants, els representants suplents, els consellers, els experts tècnics i els secretaris de delegacions.

Article II

Personalitat jurídica

Secció 2

El Consell té personalitat jurídica pròpia. Té la capacitat:

a) de contractar,

b) d'adquirir i de disposar dels béns immobiliaris i mobiliaris,

c) d'exercir una acció en justícia.

Respecte a aquestes matèries, el secretari general representa el Consell.

Article III

Béns, fons i havers

Secció 3

El Consell, els seus béns i havers, en qualsevol indret que es trobin, i sigui quin sigui el seu detentor, gaudeixen de la immunitat de jurisdicció, llevat en la mesura en què hi ha renunciat expressament en un cas particular. Tanmateix, s'entén que la renúncia no es pot estendre a mesures d'execució.



Secció 4

Els locals del Consell són inviolables.

Els seus béns i havers en qualsevol indret que es trobin, i sigui quin sigui el seu detentor, estan exempts de perquisició, requisició, confiscació, expropiació o de qualsevol tipus de constrenyiment executiu, administratiu, judicial o legislatiu.

Secció 5

Els arxius del Consell i, de manera general, tots els documents que li pertanyen o que deté, són inviolables en qualsevol indret que es trobin.

Secció 6

Sense haver-se de sotmetre a cap control, reglamentació o moratòria financers:

- a) el Consell pot detenir divises de tot tipus i tenir comptes en qualsevol moneda;
- b) el Consell pot transferir lliurement els seus fons d'un país a un altre o a l'interior d'un país qualsevol i convertir qualsevol divisa que ell detingui en qualsevol altra moneda.

Secció 7

En l'exercici dels drets que se li atorguen en virtut de la secció 6 anterior, el Consell ha de tenir en compte totes les observacions que li faci un dels seus membres i les ha d'acollir favorablement en la mesura en què cregui poder acceptar-les a tràmit sense perjudicar els seus propis interessos.

Secció 8

El Consell, els seus havers, els ingressos i altres béns es troben:

- a) exonerats de qualsevol impost directe. Tanmateix, s'entén que el Consell no demanarà l'exoneració d'impostos que constitueixin la simple remuneració de serveis d'utilitat pública;
- b) exonerats de qualsevol dret de duana i de qualsevol prohibició i restricció d'importació o d'exportació al respecte d'objectes que el Consell hagi importat o exportat per al seu ús oficial. Tanmateix, s'entén que els articles així importats en franquícia no es vendran al territori del país en el qual s'hauran introduït, llevat que es faci sota les condicions acceptades pel govern d'aquest país;
- c) exonerats de qualsevol dret de duana i de qualsevol prohibició i restricció al respecte de les seves publicacions.

Secció 9

Encara que el Consell no reivindiqui, per regla general, l'exoneració dels drets d'accisa i de les taxes a la venda que entren en el preu dels béns mobiliaris o immobiliaris, tanmateix quan realitza per al seu ús oficial compres importants, el preu de les quals comprèn drets i taxes d'aquesta naturalesa, els membres del Consell han de prendre, cada vegada que els sigui possible, les disposicions administratives adequades amb vista a la rebaixa o al reemborsament de l'import d'aquests drets i taxes.

Article IV

Facilitats de comunicacions

Secció 10

El Consell es beneficiarà, per a les seves comunicacions oficials, en el territori de cada un dels seus membres, d'un tracte no menys favorable que el tracte que aquest membre atorga a qualsevol altre govern, incloent-hi la seva missió diplomàtica, en matèria de prioritats, tarifes i taxes per al correu, els cablegrams, els telegrams, els radiotelegrams, els telefotografies, les comunicacions telefòniques i altres comunicacions, com també en matèria de tarifes de premsa per a les informacions a la premsa i a la ràdio.

Secció 11

La correspondència oficial i les altres comunicacions oficials del Consell no es poden censurar.

La present secció no pot, de cap manera, interpretar-se com prohibint l'adopció de mesures de seguretat adequades a determinar segons acord entre el Consell i un dels seus membres.

Article V

Representants dels membres

Secció 12

Durant les reunions del Consell, del Comitè tècnic permanent i dels Comitès del Consell, els representants dels seus membres es beneficien, durant l'exercici de les seves funcions i durant els seus viatges a destinació o en procedència del lloc de la reunió, dels privilegis i de les immunitats següents:

- a) immunitats d'arrest o de detenció i d'embargament del seu equipatge personal i, pel que fa als actes oficials que realitzen en la seva qualitat oficial (incloent-hi les seves paraules i escrits), immunitat de qualsevol jurisdicció;
- b) inviolabilitat de qualsevol paper i documents;
- c) dret d'utilitzar codis i de rebre documents o correspondència per correu o maletes precintades;



- d) exempció, per a ells mateixos i per als seus cònjuges, respecte a qualsevol mesura restrictiva relativa a la immigració com també a qualsevol formalitat d'enregistrament dels estrangers, en els països que visiten o que travessen en l'exercici de les seves funcions;
- e) facilitats idèntiques pel que fa a les restriccions monetàries o de canvi que aquelles que s'atorguen als representants dels governs estrangers en missió oficial temporal;
- f) mateixes immunitats i facilitats, pel que fa als seus equipatges personals, que aquelles que s'atorguen als membres de missions diplomàtiques d'un rang comparable.

Secció 13

Amb vista a assegurar els representants dels membres del Consell a les reunions del Consell, del Comitè tècnic permanent i dels Comitès del Consell, una total llibertat de paraula i una completa independència en el compliment de les seves funcions, se'ls continua atorgant la immunitat de jurisdicció pel que fa a les paraules, els escrits o els actes que emanin d'ells en el compliment de les seves funcions, fins i tot quan el mandat d'aquestes persones hagi finalitzat.

Secció 14

Els privilegis i les immunitats s'atorguen als representants dels membres, no per al seu benefici personal, sinó per tal d'assegurar, en tota independència, l'exercici de les seves funcions pel que fa al Consell. Conseqüentment, un membre no solament té el dret, sinó el deure d'aixecar la immunitat del seu representant en tots aquells casos en què, segons ell, la immunitat impediria que es fes justícia i quan la immunitat pot aixecar-se sense perjudicar la finalitat per a la qual es va atorgar.

Secció 15

Les disposicions de les seccions 12 i 13 no són oposables a les autoritats de l'estat del qual la persona és nacional o del qual és o ha estat el representant.

Article VI

Funcionaris del Consell

Secció 16

El Consell determina les categories de funcionaris als quals s'apliquen les disposicions del present article. El secretari general comunica als membres del Consell els noms dels funcionaris inclosos en aquestes categories.

Secció 17

Els funcionaris del Consell:

- a) gaudeixen de la immunitat de jurisdicció per als actes que realitzen (incloent-hi les seves paraules i escrits) en l'exercici de les seves funcions i en el límit de les seves atribucions;
- b) s'exoneren de qualsevol impost sobre les remuneracions i els emoluments que els paga el Consell;
- c) no se sotmeten, com tampoc els seus cònjuges i els membres de les seves famílies que estiguin al seu càrrec, a les mesures restrictives relatives a la immigració, ni a les formalitats d'enregistrament dels estrangers;
- d) gaudeixen, pel que fa a les facilitats de canvi, dels mateixos privilegis que els membres de les missions diplomàtiques d'un rang comparable.
- e) es beneficien, en període de crisi internacional, com també els seus cònjuges i els membres de les seves famílies que estiguin al seu càrrec, de les mateixes facilitats de repatriació que els membres de les missions diplomàtiques de rang comparable;
- f) gaudeixen del dret d'importar amb franquícia els seus mobles i els seus efectes amb ocasió de la seva primera presa de funcions al país interessat i d'enviar-los de nou en franquícia vers el seu país de domicili en acabar les seves funcions.

Secció 18

A més a més dels privilegis i de les immunitats que preveu la secció 17, el secretari general del Consell, tant pel que fa a ell mateix com pel que fa al seu cònjuge i als seus fills menors d'edat, es beneficiarà dels privilegis, immunitats, exempcions i facilitats que s'atorguen als caps de missions diplomàtiques de conformitat amb el dret internacional.

El secretari general adjunt gaudeix dels privilegis, les immunitats, les exempcions i les facilitats que s'atorguen als representants diplomàtics de rang comparable.

Secció 19

Els privilegis i les immunitats s'atorguen als funcionaris, únicament en interès del Consell i no per al seu benefici personal. El secretari general pot i ha d'aixecar la immunitat atorgada a un funcionari en tots aquells casos en què, segons ell, aquesta immunitat obstaculitzi la justícia i quan es pugui aixecar la immunitat sense perjudicar els interessos del Consell. nicament el Consell té dret d'aixecar la immunitat del secretari



general.

Article VII

Experts en missió per al Consell

Secció 20

Els experts (altres que no són els funcionaris que preveu l'article VI), quan acompleixen missions per al Consell, gaudeixen, mentre duri aquesta missió, incloent-hi el temps del viatge, dels privilegis, les immunitats i les facilitats necessaris per exercir les seves funcions de manera totalment independent, sobretot de:

- a) la immunitat d'arrest personal o de detenció i d'embarcament del seu equipatge;
- b) la immunitat de jurisdicció pel que fa als actes que han realitzat, incloent-hi les seves paraules i escrits, en l'exercici de les seves missions i en els límits de les seves atribucions;
- c) la inviolabilitat de qualsevol paper i document.

Secció 21

Els privilegis, les immunitats i les facilitats s'atorguen als experts en interès del Consell i no per al seu benefici personal. El secretari general pot i ha d'aixecar la immunitat atorgada a un expert, en tots aquells casos en què, segons ell, aquesta immunitat obstaculitzi la justícia i quan es pugui aixecar sense perjudicar els interessos del Consell.

Article VIII

Abús dels privilegis

Secció 22

Els representants dels membres a les reunions del Consell, del Comitè tècnic permanent i dels Comitès del Consell, en l'exercici de les seves funcions i durant els seus viatges a destinació o en procedència del lloc de reunió, com també els funcionaris que preveuen la secció 16 i la secció 20, no estan obligats per les autoritats territorials a abandonar el país en el qual exerceixen les seves funcions amb motiu d'activitats que haurien exercit oficialment. Tanmateix, en el supòsit en què una persona com aquesta abusi del privilegi de residència exercint en aquest país activitats sense relació amb les seves funcions oficials, el govern del país pot obligar-la a abandonar-lo amb reserva de les disposicions que es donen a continuació:

- i) Els representants dels membres del Consell o les persones que gaudeixen de la immunitat diplomàtica als termes de la secció 18 no estan obligats a abandonar el país si no és de conformitat amb el procediment diplomàtic aplicable als enviats diplomàtics acreditats en aquest país.
- ii) En el supòsit d'un funcionari al qual no s'aplica la secció 18, no es pren cap decisió d'expulsió sense l'aprovació del Ministeri d'Afers Estrangers del país en qüestió, aprovació que solament es pot donar després de consultar el secretari general del Consell; i si s'inicia un procediment d'expulsió contra un funcionari, el secretari general del Consell té el dret d'intervenir en aquest procediment per la persona contra la qual s'intenta el procediment.

Secció 23

El secretari general col·labora sempre amb les autoritats competents dels membres del Consell, amb vista a facilitar la bona administració de la justícia, a assegurar l'observació dels reglaments de la policia i a evitar qualsevol abús que podrien implicar aquests privilegis, immunitats i facilitats que s'enumeren al present annex.

Article IX

Resolució dels desacords

Secció 24

El Consell ha de preveure uns mètodes de resolució adequats per als:

- a) desacords en matèria de contractes o altres desacords de dret privat dels quals el Consell fa part;
- b) els desacords en els quals es pot trobar implicat un funcionari del Consell que, atesa la seva situació oficial, es beneficia de la immunitat si aquesta immunitat no s'ha aixecat de conformitat amb les disposicions de les seccions 19 i 21.

Article X

Acords complementaris

Secció 25

El Consell pot concloure amb una o diverses de les parts contractants acords complementaris, tot condicionant, pel que fa a aquesta part contractant o aquestes parts contractants, les disposicions del present annex.



Lista dels membres del Consell
(11/1997)

Albània	Gàmbia	Myanmar (Unió de)
Alemanya	Gèorgia	Namíbia
Algèria	Ghana	Nepal
Angola	Grècia	Níger
Aràbia Saudita	Guaiana	Nigèria
Argentina	Guatemala	Noruega
Armènia	Guinea	Nova Zelanda
Austràlia	Haití	Països-Baixos
Austria	Hongria	Pakistan
Azerbaitjan	Honk Kong	Panamà
Bahames	Iemen	Paraguai
Bangla Desh	India	Perú
Bielorússia (Rep. de)	Indonèsia	Polònia
Bèlgica	Iran (Rep. islàmica)	Portugal
Bermudes	Iraq	Qatar
Bolívia	Irlanda	Regne Unit
Botswana	Islàndia	República àrab Síria
Brasil	Israel	Romania
Brunei Darussalam	Itàlia	Rússia (Federació de)
Bulgària	República Jamahiriya	Rwanda
Burkina Faso	Arab Líbia	Senegal
Burundi	Jamaica	Sierra Leone
Camerun	Japó	Singapur
Canadà	Jordània	Sri Lanka
Cap Verd	Kasakhstan	Sudàfrica
Centreafricana (Rep.)	Kenya	Sudan
Colòmbia	Kuwait	Suècia
Comores	Lesotho	Suïssa
Congo (Rep. Dem. del)	Líban	Letònia
Congo (Rep. del)	Libèria	Swazilàndia
Corea (Rep. de)	Lituània	Tadjikistan
Costa d'Ivori	Luxemburg	Tailàndia
Croàcia	Macau	Tanzània
Cuba	Macedònia	Togo
Dinamarca	Madagascar	Trinitat i Tobago
Egipte	Malàisia	(Antiga Rep. Iugoslava de) Tunísia
Emirats àrabs units	Malawi	Turkmenistan
Eritrea	Maldives	Turquia
Eslovàquia	Mali	Txeca (Rep.)
Eslovènia	Malta	Ucraïna
Espanya	Marroc	Uganda
Estats Units	Maurici	Uruguai
Estònia	Mauritània	Uzbekistan
Etiòpia	Mèxic	Veneçuela
Fidji	Moçambic	Vietnam
Filipines	Moldàvia	Xile
Finlàndia	Mongòlia	Xina (Rep. Popular de)
França		Xipre
Gabon		Zàmbia
		Zimbabwe